PERIODICAL ROOM
GENERAL LIBRARY
UNIV. OF MICH.

JAN 30 1943

JOURNAL
OF THE
AMERICAN ORIENTAL SOCIETY

EDITOR
ZELLIG S. HARRIS
University of Pennsylvania

ASSOCIATE EDITORS
MURRAY B. EMENEAU
University of California

GEORGE A. KENNEDY
Yale University

VOLUME 62 · NUMBER 4 · DECEMBER, 1942
Published December 31, 1942

CONTENTS

GINSBERG, H. L.: Aramaic Studies Today 229

KAHANE, HENRY and RENÉE: Turkish Nautical Terms of Italian Origin . 238

BONESCHI, PAULO: Three Coins of Judaea and Phoenicia 262

KENT, ROLAND G.: Old Persian Studies 266

GRUNEBAUM, GUSTAVE E. von: Greek Form Elements in the Arabian Nights 277

BODDE, DERK: Dominant Ideas in the Formation of Chinese Culture . . 293

DUBS, HOMER H.: The Identification of the Lao-Dz 300

BODDE, DERK: Again some Chinese Tales of the Supernatural 305

PHONOLOGIES OF AFRICAN LANGUAGES:

HARRIS, ZELLIG S.: The Phonemes of Moroccan Arabic 309

WELMERS, WILLIAM E. and HARRIS, ZELLIG S.: The Phonemes of Fanti . 318

HARRIS, ZELLIG S. and LUKOFF, FRED: The Phonemes of Kingwana-Swahili 333

BRIEF COMMUNICATIONS: Elwin, Verrier: *A Note on 'The Faithful Dog as Security for a Debt'*; Emeneau, M. B.: *A Further Note on 'The Faithful Dog as Security for a Debt'*; Coomaraswamy, Ananda K.: *Sarpabandha* 339

REVIEWS OF BOOKS: W. F. Albright, *Archaeology and the Religion of Israel* (Millar Burrows); Toledo Museum of Art, *Northeastern Asiatic Art, Korea, Manchuria, Mongolia and Tibet* (Schuyler Cammann); Sten Konow, *Khotansakische Grammatik* (M. S. Beeler); Vlasta Průšková-Novotná and Jaroslav Průšek, *Učebnice hovorového jazyka japonského* (A. R. Nykl) 343

NOTES OF THE SOCIETY: Report of the Committee on Nominations; Stanislaw Schayer 353

PUBLISHED BY THE AMERICAN ORIENTAL SOCIETY
20 Hopkins Place, Baltimore, Maryland

Annual subscriptions and orders should be sent to the American Oriental Society, 20 Hopkins Place, Baltimore, Md., or Yale University Press, New Haven, Conn., U.S.A. (See inside of back cover.)
Books for review should be sent to one of the Editors (addresses on the inside of this cover).

Entered as second-class matter March 1, 1937, at the post office at Baltimore, Maryland, under the Act of August 24, 1912. Published quarterly.

American Oriental Society

FOUNDED 1842

OFFICERS FOR 1942-43

President—Professor THEOPHILE J. MEEK
(Address: University of Toronto, Toronto, Ontario, Canada)

Vice-President—Professor LEONARD BLOOMFIELD
(Address: Hall of Graduate Studies, Yale University, New Haven, Conn.)

Secretary-Treasurer—Professor FERRIS J. STEPHENS
(Address: 329 Sterling Memorial Library, Yale University, New Haven, Conn.)

Editor—Professor ZELLIG S. HARRIS
(Address: Box 25, Bennett Hall, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pa.)

Associate Editors—Professor MURRAY B. EMENEAU
(Address: 437 Wheeler Hall, University of California, Berkeley, Calif.)
Professor GEORGE A. KENNEDY
(Address: 318 Hall of Graduate Studies, Yale University, New Haven, Conn.)

Librarian—Professor BERNARD KNOLLENBERG
(Address: Sterling Memorial Library, Yale University, New Haven, Conn.)

Executive Committee—Professors T. J. MEEK, L. BLOOMFIELD, F. J. STEPHENS, Z. S. HARRIS, (*ex-officio*), F. EDGERTON (term expires 1943), J. R. WARE (term expires 1944), E. A. SPEISER (term expires 1945)

Committee for the Promotion of Oriental Research—Professor H. H. BENDER (term expires 1945), Dr. A. W. HUMMEL (term expires 1943), Professor E. A. SPEISER (term expires 1944). Address of the Chairman: Princeton University, Princeton, N. J.

Delegates to the American Council of Learned Societies—Professors J. R. WARE (term expires 1942), E. A. SPEISER (term expires 1944).

Representative on the Board of Trustees of the American Schools of Oriental Research—Professor O. R. SELLERS.

Committee on Nominations for 1943—Professors E. ADELAIDE HAHN, chairman (term expires 1943), R. G. KENT (term expires 1943), O. R. SELLERS (term expires 1943), D. BODDE (term expires 1944), W. N. BROWN (term expires 1944), Dr. L. BULL (term expires 1944).

The next meeting of the Society will be held April 27-29, 1943 at Atlantic City, N. J.

MIDDLE WEST BRANCH

Established 1917

OFFICERS FOR 1942-43

President—Dr. RAYMOND A. BOWMAN
(Address: 1314 East 52nd Street, Chicago, Ill.)

Vice-President—Rev. WALTER G. WILLIAMS
(Address: 516 7th Street S. W., Massillon, Ohio)

Secretary-Treasurer—Dr. G. ERNEST WRIGHT
(Address: 842 Chalmers Place, Chicago, Ill.)

Members of Executive Committee—Professors N. GLUECK, and I. J. GELB.

Books for review should be sent to the Editor, Journal of the American Oriental Society, Box 25, Bennett Hall, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pa., U. S. A.

The Editors cannot guarantee to publish reviews in the case of books sent unsolicited, or to return those books to the publishers.

The Society and the Editors assume no responsibility for the views expressed by authors in the Society's publications.

American Oriental Society

THE AMERICAN ORIENTAL SOCIETY was founded in 1842 for the promotion of Oriental studies, the encouragement of research in Eastern languages and literatures, and the publication of books and papers dealing with these subjects. It is not necessary for any one to be a professed Orientalist in order to become a member. All persons—men or women—who are in sympathy with the objects of the Society are invited to give it their help in the furthering of its work. Persons desiring to become members are requested to apply to the Secretary-Treasurer, Prof. Ferris J. Stephens, 329 Sterling Memorial Library, New Haven, Conn. Members receive the JOURNAL without charge. The annual assessment is $5. Life Membership may be obtained at any time by a donation of $100 less one half the amount already paid in annual assessments.

CAPITALIZED FUNDS

Charles W. Bradley Fund	$3000	Justin E. Abbott Fund	7650
Alexander I. Cotheal Fund . . .	1500	Life Membership Fund	4500
I. M. Casanowics Fund	150	William Dwight Whitney Fund . .	$1000

James B. Nies Fund (capital held in trust)

The attention of the members of the Society is especially called to these Funds, the interest of which is used towards defraying the Society's expenses of publication. Gifts or legacies for this purpose will mean much for Oriental research in America. The corporate title of the Society is THE AMERICAN ORIENTAL SOCIETY (incorporated under the laws of Massachusetts).

LIBRARY

The Society's Library is deposited with the Library of Yale University, where its volumes may be consulted by members and by other persons receiving the permission of the Librarian. A catalog has been prepared, and is now available in printed form for distribution to the members of the Society; it may be had for one dollar, plus postage, from the Librarian (Professor Bernhard Knollenberg, The Library, Yale University, New Haven, Conn.). The facilities of the Library are available to members wherever they may be located and the Librarian is ready to lend such books as are needed. He will be pleased to receive documents relating to the history of the Society, particularly letters of distinguished former members. (See vol. 56, p. 428 of the JOURNAL for By-laws relating to the Library; vol. 60, for the last Report of the Librarian.)

Journal of the American Oriental Society

Now issued quarterly. Subscription price, $6.00; for Libraries ordering direct from the Publishers, $5.00. Single numbers, $1.50. Prices of back volumes and parts, so far as not out of print will be sent on application. Members of the Society and Libraries are allowed 20% discount from list prices on back numbers.

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

American Oriental Series

Volume I. A Grammar of the Tagalog Language. By Frank R. Blake. 1925. Pp. 324, cloth bound. Price $6.00.

*** Volumes II and III. The Panchatantra Reconstructed. By Franklin Edgerton. 1924. 2 Vols. Pp. xix, 408, and 405, cloth bound. Price $8.00 for the two volumes. Individual volumes not sold separately.**

*** Volume IV. Jambhaladatta's Version of the Vetālapañcaviṅsati. By Murray B. Emeneau. 1934. Pp. xxiii, 155, cloth bound. Price $3.00.**

Volume V. The Vocalization of the Egyptian Syllabic Orthography. By W. F. Albright. 1934. Pp. vii, 67, paper bound. Price $1.25.

*** Volume VI. State Letters of Assyria. By Robert H. Pfeiffer. 1935. P. xiii, 265, cloth bound. Price $4.50.**

Volume VII. A Union List of Printed Indic Material in American Libraries. By Murray B. Emeneau. 1935. Pp. xv, 540, cloth bound. Price $2.00.

Volume VIII. A Grammar of the Phoenician Language. By Zellig S. Harris. 1936. Pp. xi, 172, cloth bound. Price $3.50.

*** Volume IX. The Kashmirian Atharva Veda Bks. 16 and 17. By LeRoy C. Barret. 1936. Pp. 198, cloth bound. Price $3.50.**

*** Volume X. Movable Property in the Nuzi Documents. By Dorothy Cross. 1937. Pp. xii, 65, paper bound. Price $1.25.**

Volume XI. The Study of Human Abilities. The Jen wu chih of Liu Shao. By John K. Shryock. 1937. Pp. x, 168, cloth bound. Price $1.50.

Volume XII. A Census of Indic Manuscripts in the United States and Canada. By Horace I. Poleman. 1938. Pp. xxvii, 542, cloth bound, photo-offset reproduction. Price $2.00. The first complete catalogue of Indic manuscripts in American libraries and private collections, listing almost 8000 items in every field of Indic literature and completely indexed.

Volume XIII. Wei Shih Er Shih Lun; The Treatise in Twenty Stanzas on Representation-only by Vasubandhu. Edited with introduction, translation and commentary by Clarence H. Hamilton. 1938. Pp. v, 82, cloth bound. Price $1.50. This publication makes available in English for the first time a basic treatise in the literature of Far Eastern Buddhism. Complete with introduction and commentary. The Chinese text is printed facing the English translation.

Volume XIV. The Hittite Ritual of Tunnawi. By Albrecht Goetze. Pp. xii, 129, cloth bound. Price $2.00. The text is edited in transliteration and translation, and is supplied with a full commentary and glossary.

Volume XV. The Basis of Israelite Marriage. By Millar Burrows. Pp. viii, 72, paper bound. Price $1.50. This is a reexamination of the arguments for and against purchase-marriage in the Old Testament in the light of comparative materials from the ancient Near East.

Volume XVI. Development of the Canaanite Dialects. By Zellig S. Harris. 1939. Pp. x, 108, cloth bound. Price $2.50. An investigation in linguistic history between 1800 B.C. and 300 B.C.

Volume XVII. Statesman, Patriot, and General in Ancient China. By Derk Bodde. 1940. Pp. xii, 75, cloth bound. Price $1.50. Three *Shih Chi* biographies of the Ch'in Dynasty, 255-206 B.C., are translated in English with detailed discussion.

Volume XVIII. The Kashmirian Atharva Veda, Books 19 and 20. By LeRoy C. Barret. 1940. Pp. 153, cloth bound. Price $2.50.

Volume XIX. Al-Ibānah 'An Uṣul Ad-Diyānah (The Elucidation of Islam's Foundation), A Translation with Introduction and notes. By Walter C. Klein. 1940. Pp. xiv, 143, cloth bound. Price $2.00.

Volume XX. Report on the Chanhu-daro Excavations 1935-36. By Ernest Mackay. In press.

Volume XXI. Manuscript Illustrations of the Uttarādhyayana Sūtra. Reproduced and described by W. Norman Brown. 1941. Pp. xiii, 54, with 150 figures on 46 plates, cloth bound. Price $3.00. (Special price to members of the American Oriental Society until Nov. 1, 1942, $2.25.) The Uttarādhyayana Sūtra is a work whose illustrations have heretofore never been described.

Volume XXII. Spiritual Authority and Temporal Power in the Indian Theory of Government. By Ananda K. Coomaraswamy. 1942. Pp. 87, with one plate, paper bound. Price $1.75. (Special price to members of the American Oriental Society until Dec. 1, 1942, $1.25.)

Volumes in this series are printed from type unless otherwise indicated.

* These volumes are specially priced at $1.00.

AMERICAN ORIENTAL SOCIETY OFFPRINT SERIES

1.	J. A. Montgomery, Notes on the Mythological Epic Texts from Ras Shamra. I-II	(out of print)
2.	A. S. Halkin, the Hashwiyya	40 cents
3.	C. A. Owen, Arabian Wit and Wisdom from Abu sa'id al-Abi's Kitāb Nathr al-Durar	50 cents
4.	E. H. Sturtevant, A Hittite Text on the Duties of Priests and Temple Servants	(out of print)
5.	H. Y. Feng and J. K. Shryock, The Black Magic in China Known as *Ku*	(out of print)
6.	J. Obermann, Political Theology in Early Islam	40 cents
7.	Roland G. Kent, The Present Status of Old Persian Studies	40 cents
8.	Albrecht Goetze, The Tenses of Ugaritic	75 cents
9.	J. J. Obermann, The Archaic Inscriptions from Lachish	$1.00
10.	E. A. Speiser, Studies in Hurrian Grammar	50 cents
11.	Albrecht Goetze, Accent and Vocalism in Hebrew	50 cents
12.	J. Obermann, Votive Inscriptions from Ras Shamra	50 cents
13.	H. M. Orlinsky, On the Present State of Proto-Septuagint Studies	50 cents
14.	Z. S. Harris, Linguistic Structure of Hebrew	75 cents
15.	G. Levi Della Vida, Muhammad Ibn Habīb's "Matronymics of Poets"	25 cents
16.	Franklin Edgerton, A Critically Edited Text of Nala, 1-5	10 cents

Send all orders to Ferris J. Stephens, Secretary-Treasurer,

329 Sterling Memorial Library, New Haven, Conn., U. S. A.